



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

E/1982/3/Add.41  
21 October 1987

RUSSIAN

Original: FRENCH

---

Первая очередная сессия 1988 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Доклады, представленные в соответствии с резолюцией 1988 (LX)  
Совета государствами - участниками Пакта в отношении  
прав, охватываемых статьями 13-15

ЗАИР

[3 февраля 1987 года]

GE.87-17515

## ВВЕДЕНИЕ

В Заире право народов на самоопределение закреплено, в частности, в статье 10 Конституции, согласно которой земля и ее недра являются исключительной собственностью государства. Таким образом закрепляется суверенитет государства, а, следовательно, и его народа над богатствами земли и ее недр. В целях осуществления этого конституционного положения закон о земле, принятый в июле 1973 года и пересмотренный в 1982 году, определяет, в частности, условия сдачи в аренду земли, которыми могут пользоваться частные лица.

Важно отметить, что, согласно положениям статьи 31 Конституции, каждый иностранец, находящийся на территории Республики Заир, пользуется той же защитой, что и граждане страны, в отношении своей личности и своего имущества, за исключением случаев, предусмотренных законом.

В соответствии с законом об общем режиме владения имуществом, режиме землепользования и владения недвижимой собственностью, а также о режиме имущественных гарантий только граждане Заира могут вступать в бессрочное владение своими сооружениями; для иностранцев это право ограничено 30 годами, однако срок его действия может продлеваться. В этом заключается единственное различие. В Заире не проводится какого-либо различия, равно как не осуществляется и какой-либо дискриминации на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения и т.д. в том, что касается осуществления прав, гарантируемых физическим лицам.

В Заире мужчины и женщины пользуются равными правами; в соответствии со статьей 12 Конституции они равны перед законом и имеют право на равную защиту закона. Мужчины или женщины также не могут подвергаться каким-либо дискриминационным мерам. Как это имеет место во многих случаях, это равенство не является абсолютным. Так, в частности, на основании закона о присвоении имен только отец может передавать свое отчество детям. Для того чтобы работать вне семьи, замужняя женщина должна получить разрешение супруга. Однако в случае неправомерного отказа она может обратиться в суд (новый кодекс о семье). Разрешение супруга необходимо также для открытия супругой личного счета в банке.

## СТАТЬЯ 13. ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

### 1. ОСНОВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ И МЕРЫ

"Забота о детях и их образование являются для родителей правом и долгом, которые они осуществляют под руководством и с помощью Народного революционного движения"(пункт 1 статьи 19 Конституции).

"Воспитание молодежи обеспечивается системой национального образования. Национальное образование включает как государственные школы, так и частные школы, разрешенные и контролируемые Народным революционным движением" (пункт 1 статьи 20 Конституции). Целью системы национального образования является выполнение такой стоящей перед государством задачи, как предоставление всем гражданам Заира возможности осуществлять свое право на образование; данная система, в частности, позволяет родителям выполнять свой долг, заключающийся в предоставлении образования своим детям под покровительством и с помощью государства (статья 2 закона № 86-005 от 22 сентября, устанавливающего основные принципы системы национального образования).

Конечной целью национального образования является гармоничное развитие заирских граждан, борцов Народного революционного движения, ответственных граждан, полезных обществу и способных участвовать в развитии страны и национальной культуры.

Провозглашаемый законом об основных принципах национального образования принцип недискриминации в национальном образовании независимо от этнической или расовой принадлежности, социального происхождения, пола и религиозных взглядов учащихся способствует пониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми социальными, этническими и религиозными группами и, следовательно, соответствует деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в целях поддержания мира. Государство, осуществляющее контроль над всеми учебными заведениями в соответствии со статьей 7 закона об основных принципах национального образования, обязано обеспечить, чтобы образование молодежи и взрослых соответствовало идеалам, провозглашаемым Народным революционным движением.

## 2. НАЧАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Государство обязано обеспечить получение детьми начального образования (статья 9 закона об основных принципах национального образования).

Поэтому обучение является обязательным для всех заирских детей обоих полов в возрасте от 6 до 15 лет. Все заирские дети обязаны посещать школу; это обязательство осуществляется с первого года их обучения в начальной школе до завершения ребенком учебы в рамках системы начального образования или, если данный курс обучения еще не пройден, до достижения 15-летнего возраста (пункт 1 статьи 115 закона об основных принципах образования).

Однако обязательное посещение школы вводится поэтапно по усмотрению Исполнительного совета в зависимости от особенностей отдельных районов и с учетом общего плана развития национального образования (там же, пункт 2 статьи 115).

В соответствии с Гражданским кодексом Заира глава семьи или лицо, наделенное родительскими полномочиями или, в случае отсутствия таковых, осуществляющее опеку над несовершеннолетними детьми, обязано обеспечить обязательное посещение детьми школы, зачислив своих детей либо в разрешенные частные учебные заведения (там же, статьи 116-117), либо в государственные учебные заведения.

Если данное лицо не выполняет этого обязательства, оно подвергается лишению свободы сроком до одного месяца и/или штрафу до 500 заиров, за исключением тех случаев, когда установлено, что его детям было обоснованно отказано в приеме в школу или если в пределах пяти километров от его местожительства не имеется учебных заведений, или если должным образом установлено, что данное лицо находится в условиях бедности (там же, статья 117).

Хотя в Заире начальное образование является обязательным, как следует из перечисленных выше положений закона, оно больше не является бесплатным. В силу сложного экономического положения страны государство, которое в прошлом брало на себя почти все расходы по образованию молодого поколения, приняло решение возложить часть материальной ответственности на родителей. В основе этой меры лежит принцип, согласно которому образование подрастающего поколения является долгом как государства, так и родителей. Это сокращение бюджетных расходов позволяет государству направить высвобождаемые в результате средства в другие важные сферы.

Хотя учебники и предметы, предназначенные для индивидуального использования в классе учащимися и студентами, оплачиваются родителями, следует отметить, что государство никогда не отказывалось от идеала бесплатного начального образования, о чем свидетельствует умеренная плата за обучение, установленная государством для учащихся всех учебных заведений, включая государственные и частные.

### 3. ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

К среднему образованию имеют доступ все дети, которые отвечают требованиям, предусмотренным законом.

В этой связи статья 25 Закона об основных принципах образования гласит, что "в первый класс средней школы принимаются только те учащиеся, которые имеют свидетельство о начальном образовании и не достигли 16-летнего возраста к началу учебного года, за исключением случаев освобождения от этого требования при условиях, определяемых в постановлении".

В силу тех же причин, которые были изложены в отношении начального образования, в настоящее время обучение на уровне среднего образования является платным. Однако следует отметить, что как и в случае начального образования, политика, проводимая в данной области, позволяет Заиру в максимально возможной степени приближаться к идеалу бесплатного образования, с учетом умеренных размеров платы, вносимой родителями, которая доступна для подавляющего большинства населения.

На определенном этапе улучшение экономического положения позволит Заиру постепенно перейти к бесплатному среднему образованию.

#### 4. ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Все люди равны в плане доступа к получению высшего образования. Для этого необходимо выполнение условий, предусмотренных статьей 33 Закона об основных принципах национального образования, которая гласит, что "в высшие учебные заведения или университеты принимаются только лица, имеющие свидетельство о прохождении полного курса обучения в системе среднего образования или свидетельство, признанное в качестве эквивалентного в соответствии с действующими положениями".

Учитывая тот факт, что для развития страны необходимы высококвалифицированные технические специалисты, Заир прилагает все усилия в целях развития высшего и университетского образования.

До недавнего времени, когда это позволяло экономическое положение, Заир применял принцип предоставления стипендий всем студентам высших учебных заведений и университетов.

Хотя Заир исходит из принципа, согласно которому стипендия - это ссуда, а не дар, он никогда не взыскивал со своих бывших стипендиатов эту задолженность. В этом, по сути дела, и заключается проводимая в настоящее время политика бесплатного образования. В силу тех же причин, которые излагались в отношении начального и среднего образования, был отменен принцип выплаты стипендий всем студентам, однако они предоставляются студентам, которые набрали как минимум 60% баллов. В этом случае также государство воздерживается от взыскания денежных сумм, предоставляемых в виде стипендий, несмотря на то, что по сути дела они являются ссудами.

#### 5. ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ БАЗОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Заир признает обязанность государств вести борьбу с неграмотностью. В этой связи, в частности, Центральный комитет взял на себя обязательство добиться того, чтобы каждый гражданин Заира умел читать, писать и считать (государственное решение № 44/С.С./86 от 11 апреля 1986 года, касающееся национального образования).

В этой связи статья 9 Закона об основных принципах национального образования также предусматривает, что "государство обязано обеспечивать посещение школы всеми детьми в рамках системы начального образования и заботиться о том, чтобы каждый взрослый гражданин Заира умел читать, писать и считать".

Для этого государство обязано использовать все соответствующие структурные, педагогические, административные и финансовые механизмы для борьбы с неграмотностью, с одной стороны, и для обеспечения непрерывного обучения взрослых, с другой; с этой целью был создан междисциплинарный центр постоянного обучения, сокращенно именуемый СИДЕП. Данное обучение организовано в форме вечерних занятий, для того чтобы им могли воспользоваться те, кто работает в течение дня.

## 6. РАЗВИТИЕ СЕТИ ШКОЛ

Национальное образование включает дошкольное образование, начальное, среднее, высшее и университетское образование (статья 16 Закона об основных принципах национального образования). Проблема бесплатного образования и связанные с этим трудности для молодой страны уже упоминались выше.

Национальное образование осуществляется в государственных учебных заведениях и в разрешенных частных учебных заведениях (пункт I статьи 6 Закона об основных принципах национального образования и статья 20 Конституции).

Родители имеют право отдавать своих детей в те учебные заведения, которые они пожелают, и обеспечить по своему выбору их интеллектуальное, нравственное и религиозное воспитание с помощью Народного революционного движения; при этом им не требуется какого-либо особого разрешения (статья 10 Закона об основных принципах национального образования). Никто не имеет права посягать на свободу образования посредством принуждения главы семьи отдавать своего ребенка в то или иное учебное заведение или забирать его из данного заведения ... (там же, статья 132).

В соответствии с Законом любое лицо, осуществляющее подобные действия, подвергается наказанию в виде лишения свободы сроком до трех месяцев и штрафа от 500 до 1 000 заиров или одному из этих наказаний.

Для осуществления обучения частные школы должны получить соответствующее разрешение; это позволяет государству удостовериться в том, отвечает ли обучение в данных школах нормам национального образования (там же, статьи 19-60).

Разрешение частному заведению на осуществление учебной деятельности означает официальное признание уровня обучения, а также выдаваемых данным заведением свидетельств и аттестатов (там же, статья 58).

Необходимо отметить, что в Заире вопрос об открытии высшего учебного заведения или университета решается исключительно государством, которое может, однако, поручить осуществление руководства таким заведением частным лицам как физическим, так и юридическим (государственное решение № 44/С.С./86 от 11 апреля 1986 года, касающееся национального образования).

Этот принцип также содержится в статье 42 Закона об основных принципах национального образования, второй пункт которой предусматривает, что в отношении высшего и университетского образования все полномочия в плане определения национальной политики в области образования принадлежат исключительно Исполнительному совету.

## 7. УЛУЧШЕНИЕ МАТЕРИАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО СОСТАВА

Государственным решением № 44/С.С./86 от 11 апреля 1986 года, касающегося национального образования, Центральный комитет поручил Исполнительному совету (правительству) принять все меры в целях улучшения условий жизни и труда преподавателей.

Об этом же говорится в статье 12 Закона об основных принципах национального образования, который предусматривает также за преподавателями право участвовать в руководстве учебными заведениями.

Что касается статистических данных об осуществлении права на получение образования, то они будут представлены в последующих докладах.

## СТАТЬЯ 14. ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО И БЕСПЛАТНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ВСЕХ

В разделе, касающемся предыдущей статьи, уже указывалось, что ввиду экономических трудностей Заир был вынужден отказаться от полностью бесплатного образования и возложить часть расходов на родителей, участие которых является тем не менее чисто символическим, если принять во внимание незначительные размеры платы за обучение и те финансовые расходы, которые по-прежнему несет государство.

По мере улучшения экономического положения страны Заир вновь сможет перейти к бесплатному начальному образованию.

Как уже подчеркивалось выше, благодаря скромной плате за обучение Заир в максимально возможной степени приближается к идеалу бесплатного начального образования.

Что касается обязательства обеспечить начальное образование всего населения, то соответствующие документы и меры, которые этому способствуют, уже также перечислялись выше.

## СТАТЬЯ 15. ПРАВО УЧАСТВОВАТЬ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДОСТИЖЕНИЯМИ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ АВТОРСКИХ ПРАВ

### 1. ПРАВО УЧАСТВОВАТЬ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ

Право каждого гражданина участвовать в культурной жизни закреплено в общем виде в положениях Конституции и в других документах, принятых в целях их осуществления, которые гарантируют основные свободы. В этой связи можно, в частности, сослаться на преамбулу к Конституции, гарантирующей народу культурную независимость. Право каждого гражданина на свободное развитие своей личности при условии уважения прав других и соблюдения общественного порядка, провозглашаемое в пункте 1 статьи 14 Конституции, предполагает также право участвовать в культурной жизни.

Развитие и защита культуры, основывающейся в Заире на политике восстановления коренных культурных ценностей, обеспечиваются Департаментом культуры и искусств, который располагает для этого фондом помощи. Следует также отметить, что создан фонд Мобуту Сесе Секо, задачей которого является содействие развитию культуры.

Благодаря усилиям Академии изящных искусств, национального института искусств и различных театральных трупп, в том числе национального балета, развивается такой аспект заирской культуры в частности и африканской культуры в целом, как пластическое и театральное искусство. Во всей черной Африке хорошо известно, что Заир поощряет своих музыкантов изучать и распространять национальную музыкальную культуру, благодаря чему в столицах крупных африканских стран все чаще выступают заирские артисты и музыканты, которые вышли на международную артистическую сцену в масштабе всего континента.

Политика восстановления коренных культурных ценностей является лучшим способом развития культуры всех этнических групп населения Заира.

Как и в области образования, нехватка финансовых средств препятствует развитию и расцвету культуры и, в частности, усилиям по оказанию помощи и поддержки артистам.

## 2. ПРАВО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДОСТИЖЕНИЯМИ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОГРЕССА

Это право осуществляется, в частности, благодаря системе высшего и университетского образования. В этой связи библиотеки университетов и высших учебных заведений активно способствуют приобщению молодежи Заира к достижениям мировой науки и техники. Имеется также национальная библиотека, ежедневно открытая для посетителей.

Развитие программы строительства наземных станций во всех региональных центрах позволяет населению отдаленных районов страны жить в ритме со столицей, благодаря программам радио и телевидения, которые могут приниматься по всей стране через региональные станции.

В этой области также остро ощущается проблема нехватки финансовых средств. Тем не менее усилия, предпринятые в этом направлении, позволили достичь весьма существенных результатов по всей стране.

## 3. ЗАЩИТА МОРАЛЬНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

Авторские права защищаются и гарантируются различными положениями, закрепленными как в национальных законах, так и в международных конвенциях, участником которых является Заир. Это, в частности, касается Всемирной конвенции об охране авторских прав.

Защита авторских прав обеспечивается, в частности, центральным органом, именуемым SONECA, который пользуется поддержкой государства. Кроме того, промышленная и коммерческая собственность также охраняется благодаря санкциям, применяемым в соответствии с законом в отношении лиц, действия которых идут вразрез с существующим в этой области законодательством.

В связи с развитием техники воспроизведения, что, в частности, лежит в основе индустрии аудио- и видеокассет, защита авторских прав столкнулась с серьезными препятствиями. Ввиду такого положения необходимо предпринять усилия в международном масштабе, с тем чтобы выработать более совершенные методы защиты этих прав.

#### 4. ПРАВО НА СВОБОДУ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ТВОРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Научные исследования осуществляются, в частности, университетами, высшими учебными заведениями, а также специальными исследовательскими институтами. Что касается последних, следует отметить различные филиалы национального института агрономических исследований. Можно также назвать центр ядерных исследований в Киншасе, который получил статус регионального центра государств - членов ОАЕ.

В ходе проводимых национальных и международных коллоквиумов и конференций осуществляется обмен научной информацией. Распространению научной информации способствуют также выставки. Ежегодно в Киншасе проводится национальная ярмарка, а раз в два года - международная ярмарка. Благодаря организуемым на ярмарках выставкам эти ярмарки также являются средством обмена информацией.

Для проведения встреч как на национальном, так и на международном уровне требуются значительные средства, которыми Заир, к сожалению, не всегда располагает. Тем не менее если учесть ограниченность средств, то предпринятые усилия являются значительными. Таким образом, это является весьма важным фактором, без которого было бы трудно осуществлять и развивать политику содействия контактам на международном и национальном уровнях.